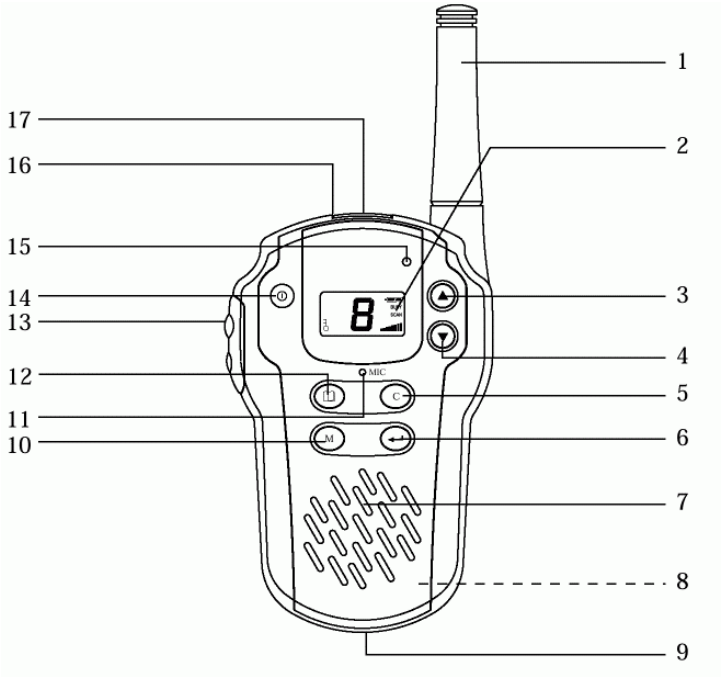
Joker

Bedienungsanleitung - Deutsch

Bedienelemente und Anschlüsse auf einen Blick



1 **Antenne**
2 **LCD-Anzeigefeld:** Zeigt aktuellen Kanal und andere Betriebssymbole an.
3/4 **Aufwärts-Taste** ▲ und **Abwärts-**Taste ▼ **:** Zur Einstellung von Lautstärke, Kanal usw.
5 **Ruftaste C:** Drücken Sie diese Taste, um RUFSIGNALE zu übertragen.
6 **Eingabetaste** ↵ **:** zur Bestätigung von Programmschritten, Schalten der Beleuchtung (kurz antippen) und als Tastatursperre (3 sec drücken)
7 **Lautsprecher**
8 **Batteriefach** (auf der Rückseite): für 4 Alkalibatterien / NiMH Akkus vom Typ "AAA"
9 **Batteriefachdeckel** (auf der Rückseite)
10 **Monitortaste M**: überbrückt die Rauschsperre, für schwache Signals.
11 **eingebautes Mikrofon**
12 **Menütaste** 🕮 **:** Zum Wechseln der Kanäle und weiterer Programmschritte.
13 **Sendetaste** (**P**ush-**t**o-**T**alk): Drücken Sie diese Taste zum Senden.
14 **Ein-Aus** ⏻: Diese Taste gedrückt halten, um das Gerät ein- oder auszuschalten.
15 **Sendeanzeige:** leuchtet beim Senden rot auf.
16 **Kombibuchse** für externe Hör-Sprechsysteme oder Steckerladegerät
17. **Gürtelclip** (Befestigung an der Rückseite)

In Betrieb nehmen:
Nehmen Sie Ihr Sprechfunkgerät vorsichtig aus der Verpackung. Weist das Gerät sichtbare Beschädigungen auf, versuchen Sie bitte nicht, es in Betrieb zu setzen, sondern bringen Sie es in die Verkaufsstelle zurück, in der Sie es erworben haben.

Gürtelclip abnehmen und anbringen:

- Ziehen Sie die Befestigungsklemme des Gürtelclips vom Gerät weg
- Schieben Sie den Gürtelclip gleichzeitig nach oben, um ihn vom Gerät abzunehmen, siehe Abb.1

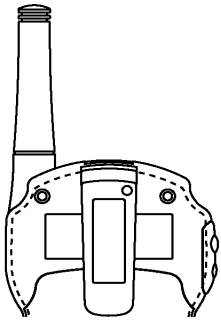


Abb 1

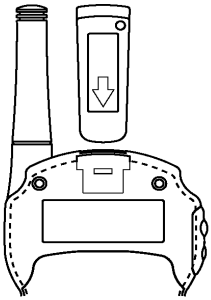


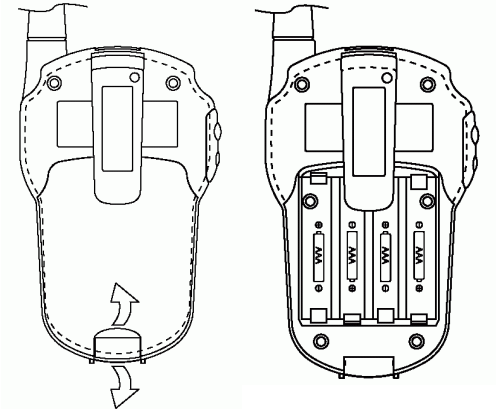
Abb.2

Anbringen des Gürtelclips:

- Schieben Sie den Gürtelclip in den hiefür vorgesehenen Schlitz. Siehe Abb. 2.
- In der korrekten Position rastet der Gürtelclip mit einem hörbaren "Click" ein.

Öffnen des Batteriefachs und Einlegen der Batterien:

Entriegeln Sie den Deckelverschluss an der Rückseite des Geräts und nehmen Sie den Batteriefachdeckel ab.



Legen Sie 4 Stück 1.5V Alkalibatterien vom Typ AAA oder aufladbare Ni-MH-Zellen (Batterien gehören nicht zum Lieferumfang) ein. Die richtige Polarität ist im Batteriefach dargestellt.
Bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an und verriegeln Sie den Deckelverschluss wieder in seiner Position.
Legen Sie nur gleichartige Batterien oder Akkus ein, mischen Sie nicht verschiedene Marken und benutzen Sie nicht Batterien mit unterschiedlichem Ladezustand zusammen. Aufladbare Akkus sind im Lieferzustand nur teilweise aufgeladen und müssen vor Inbetriebnahme mindestens 1 x voll aufgeladen werden.

Einschalten des Geräts (ON): ⏻
Halten Sie die Taste gedrückt. Das Gerät gibt zwei akustische Signale (beep) ab und auf dem LCD Anzeigefeld erscheint für kurze Zeit eine Autotest-Anzeige mit allen Symbolen:

LCD Anzeigefeld:

Ausschalten des Geräts (OFF): ⏻
Die Taste gedrückt halten. Das Gerät gibt ein akustisches Signal (beep) ab, die Anzeigen auf dem LCD Display erlöschen.

Lautstärke einstellen:
- Zum Erhöhen der Lautstärke ▲drücken.
- Zum Verringern der Lautstärke ▼ drücken.

Die eingestellte Lautstärke wird von der Anzahl der in der unteren, rechten Ecke des LCD Displays erscheinenden Balken ▂▃▄▅▆▇ angezeigt.

Hinweis: Bei aktivierter Tastensperre sind die Pfeiltasten blockiert. ⊓○

Empfangen:
Das eingeschaltete Gerät verbleibt permanent im Empfangs-Modus, wenn es nicht sendet. Empfangen Sie ein Signal auf dem aktuell aktiven Kanal, wird das Empfangssymbol **BUSY** angezeigt.

Senden:
- Überprüfen Sie die Kanalaktivitäten, indem Sie die Monitor-Taste **M** gedrückt halten**.** Ist der Kanal nicht besetzt, hören Sie ein Rauschen. Senden Sie nicht, wenn bereits jemand über den Kanal spricht.
- Halten Sie die **PTT**-Taste gedrückt, um zu senden. die Sende-Kontrolle leuchtet rot auf. Halten Sie das Gerät senkrecht und mit dem Mikrofon 5 bis 7 cm vom Mund entfernt, sprechen Sie mit normaler Lautstärke.
- Lassen Sie die **PTT**-Taste los, wenn Sie die Übertragung beenden möchten.

Damit Ihre Sprechpartner Ihre Übertragung empfangen können, müssen diese auf dem gleichen Kanal geschaltet sein, über den Sie senden. (siehe auch Abschnitt „Kanalwechsel“ weiter unten)

Aussenden eines Ruftons
Sie können eine Ruf-Melodie aussenden, um Ihrem Partner zu signalisieren, dass Sie versuchen, mit ihm Kontakt aufzunehmen. Außerdem können Sie die Ruftöne nutzen, um den Beginn oder das Ende einer Übertragung zu signalisieren.
- Drücken sie die RUF-Taste **C**, die rote TX-LED leuchtet auf und es werden für 3 Sekunden Ruftöne ausgesendet.
- Lassen Sie die RUF-Taste **C** los, Ihre Ruftöne werden zu allen in der Reichweite Ihres Geräts liegenden anderen Empfängern ausgesandt, die auf den gleichen Kanal eingestellt sind.

Kanalwechsel:

das Sprechfunkgerät verfügt über 8 Kanäle. Um den Kanal zu wechseln, 🕮(MENÜ-Taste) so oft drücken, bis die aktuelle Kanalnummer auf dem LCD Anzeigefeld blinkt. Bei allen Einstellungen ist es generell so, dass Sie mit den Pfeiltasten immer den Menüpunkt verstellen können, der gerade blinkt.

- Während der Blinkanzeige: ▲ drücken, um einen höheren Kanal zu wählen. ▼ drücken, um einen niedrigeren Kanal zu wählen. Die Kanalnummern ändern sich jeweils aufsteigend von 1 bis 8 oder absteigend von 8 bis 1.
- Drücken Sie ↵, um den gewählten Kanal zu bestätigen und in den normalen Betriebsmodus zurückzukehren.
- Im Modus mit Tastensperre sind die Funktionen zum Kanalwechsel deaktiviert.

Die genauen Frequenzen finden Sie im Abschnitt "Frequenztabelle“ am Schluss der Anleitung.

Empfang von schwachen Signalen:

Die automatische Rauschunterdrückung kann sehr schwache Signale nicht erkennen, es kann vorkommen, dass schwache Signale nur zerstückelt zu empfangen sind. In solchen Fällen können Sie mit der Monitor-Taste die automatische Rauschunterdrückung abschalten um damit schwache Signale ggf. besser verfolgen zu können.

- Zum Aktivieren der Funktion die Monitor-Taste **M** drücken.
- Während die Funktion aktiviert ist, erscheint auf dem LCD Display die Anzeige **BUSY**.

Um die Funktion zu deaktivieren, die Monitor-Taste **M** erneut drücken.

Kanalsuchlauf:

Der Kanalsuchlauf (**SCAN**) kann nacheinander alle 8 Kanäle nach aktiven Signalen automatisch absuchen.

- Drücken Sie die Menütaste 🕮 und ▲ oder ▼, um den Suchlauf zu aktivieren.

Die Kanalnummer in der Anzeige wechselt im Schnelldurchlauf, bis ein Funksignal aufgefunden wird. Der Suchlauf stoppt dort zunächst für etwa 3 Sekunden. Sie können jetzt über den Lautsprecher kurz in den gefundenen Kanal hineinhören. Wenn Sie nichts unternehmen, läuft der Suchlauf danach weiter und stoppt beim nächsten gefundenen Signal usw.

Es gibt jetzt verschiedene Möglichkeiten:

- Auf dem gefundenen Kanal stoppen: Drücken Sie im Suchlauf-Modus ↵ (die Enter-Taste) oder tippen Sie kurz die Sendetaste (**PTT**) an. Der Suchlauf wird beendet, Ihr Gerät arbeitet jetzt auf diesem Kanal.
- Sie können mit der gefundenen Station sprechen, wenn Sie die Sprechtaste drücken.
- Wenn Sie nicht mit der gefundenen Station sprechen wollen, dann können Sie durch 4 x Drücken von 🕮 ebenfalls den Suchlauf beenden.

Überspringen von Kanälen im Suchlauf:

- Wird ein aktives Signal (auf einem der 8 Kanäle) erfasst, aber man wünscht einen anderen Kanal, dann drücken Sie die Monitor-Taste **M** zwei Mal, um den aktuell gefundenen Kanal zu überspringen und nach einem anderen aktiven Kanal zu suchen.

ENTER / Display-Beleuchtung / Tastensperre: Zur Aktivierung der Hintergrundbeleuchtung des LCD Displays ↵kurz drücken. Die Hintergrundbeleuchtung schaltet sich nach 4 Sekunden automatisch aus, wenn keine weiteren Tasten gedrückt werden.

- Halten Sie ↵ ca. 3 sec lang gedrückt, bis auf dem LCD Display das Symbol der Tastensperre ⊓O erscheint.

Im Modus Tastensperre sind die Funktionen der Kanal- und Lautstärkeregulierung deaktiviert. Mit dem gleichen Vorgang kann man die Tastensperre wieder deaktivieren.

Zweikanalüberwachung (Dual Watch, DW):
Die Dual Watch Funktion kann zur Überwachung von 2 Kanälen verwendet werden.
Aktivieren des Dual Watch Modus:

- Stellen Sie Ihr Gerät auf den ersten zu überwachenden Kanal ein.
- Drücken Sie 🕮 drei Mal (bzw. so oft, bis links im Feld **DW** blinkt).
- Drücken Sie ▲ oder ▼, um den gewünschten zweiten Kanal auszuwählen.

Ist der Dual Watch Modus aktiv, erfolgt die Suche automatisch zwischen den zwei voreingestellten Kanälen und stoppt für den Empfang auf dem ersten der beiden Kanäle, auf dem ein Funkbetrieb erfasst wird. Die Zweikanalüberwachung startet neu, wenn das Übertragungssignal verschwindet.

- Um den Dual Watch Modus zu beenden, ↵ oder **PTT** antippen.

Funkbetrieb mit automatischer Sprachsteuerung (VOX)
Im VOX-Modus schaltet Ihr Funkgerät automatisch auf senden, sobald Sie in das Mikrofon sprechen, ohne dass eine Taste gedrückt werden muss. Dies ist besonders sinnvoll, wenn man zum Drücken der Sprechtaste keine Hand frei hat oder z.B. das Gerät als Babymonitor benutzen möchte. Sobald genügend laut gesprochen wird, schaltet sich der Sender ein (rote LED leuchtet auf)

Aktivieren des VOX-Betriebs:

- Drücken Sie 🕮 4 x bzw. so oft, bis die **VOX** Anzeige blinkt, um den VOX-Modus zu aktivieren
- Drücken Sie ▲, um eine höhere VOX-Empfindlichkeit einzustellen
- Drücken Sie ▼, um eine niedrigere VOX-Empfindlichkeit einzustellen
- Drücken Sie 🕮 2 x, um den gewählten Modus zu bestätigen

Die VOX-Empfindlichkeit wird von der Anzahl der in der unteren, rechten Ecke des LCD Displays sichtbaren Balken angezeigt. Sollte sich herausstellen, dass Sie eine zu hohe Empfindlichkeit gewählt haben und dadurch eine (ungewollte) Dauerübertragung begonnen hat, dann können Sie durch 2 x kurz Antippen von ↵ die Übertragung für 4 Sekunden unterbrechen, um eine niedrigere VOX-Empfindlichkeit einzustellen.

Deaktivieren des VOX-Betriebs:

- Während die VOX-Anzeige blinkt, ▼ drücken, bis die Balkenanzeige verschwindet.
- Drücken Sie die MENÜ-Taste 🕮 2 x, um die Deaktivierung des Modus zu bestätigen.

Voxbetrieb mit externem Mikrofon:

- ***Zuerst*** Vox-Betrieb aktivieren, wie oben beschrieben.
- Erst ***danach*** Stecker des externen Hör-Sprech-Sets (z.B. AE 740, wird nicht mitgeliefert, als Zubehör erhältlich) in die **SPK/MIC** Buchsen des Geräts einstecken.

Wichtig: Beim AE 740 muss der Schalter in der Hörerschnur auf „VOX“ geschaltet sein.
Bei VOX Betrieb braucht die Sprechtaste am AE 740 nicht gedrückt zu werden.

Zurückschalten auf Betrieb mit Sprechtaste:
Zuerst AE 740 auf PTT umschalten***. Danach*** Vox Betrieb im Funkgerät deaktivieren.

Sekundenzähler: (Stoppuhr)
Die Stoppuhr misst innerhalb eines Intervalls von 00 bis 99 Sekunden.

Aktivierung der Stoppuhr-Funktion:

- Drücken Sie 🕮 5 xMal (bzw. so oft, bis der Sekundenzähler blinkt), um den Stoppuhr-Modus zu aktivieren.
- Drücken Sie ▲, um den Dauerbetrieb der Stoppuhr zu aktivieren
- Drücken Sie ▼, um die Messung zu unterbrechen.
- Drücken Sie 🕮, um den gestoppten Wert zu bestätigen und automatisch zum ursprünglich voreingestellten Kanal zurückzukehren
-

Wird ein aktives Signal erfasst, während man sich im Stoppuhr-Modus befindet
kehrt das Gerät automatisch in den EMPFANGSMODUS zurück;

Zurückstellen des Sekundenzählers:
Drücken Sie bei aktivierter Stoppuhr, und wenn diese blinkt, ↵, um den Sekundenzähler auf 00 zurückzustellen und drücken Sie 🕮 zur Bestätigung.

Stromversorgungsanzeige und Aufladen von Akkus:
Ladezustandsanzeige
Der Ladezustand Ihrer Batterien bzw. Akkus wird im Batteriesymbol (Display) über die Zahl der aufleuchtenden Balken angezeigt. Sobald die Batterien soweit entleert sind, dass sie ersetzt werden bzw. Akkus aufgeladen werden sollen, blinkt das Batteriesymbol.
Nicht aufladbare Batterien müssen ersetzt werden, derartige Batterien darf man keineswegs versuchen, aufzuladen. Sie könnten bei einem Ladeversuch nicht nur übermässig erhitzt werden, sondern können auslaufen oder sogar platzen. Zerstörung des Funkgeräts, Brand- und Verletzungsgefahr wäre nicht auszuschliessen!

Batterieladeanzeige
Im Batterielade-Modus blinkt ständig.
Stellen Sie sicher, dass das Gerät während des Ladevorgangs der Batterien ausgeschaltet bleibt.

Aufladen von NiMH Akkus im Sprechfunkgerät
Wenn Sie das Gerät mit aufladbaren Nickel-Metall-Hydrid Akkus (nicht im Lieferumfang) nutzen möchten, benötigen Sie unseren 230 V Steckerlader (Bestellnr. 73620). Setzen Sie die Akkus richtig gepolt in das Funkgerät ein, und schalten Sie das Funkgerät aus.
Stecken Sie den Steckerlader in die 230 V Netzsteckdose und das DC Kabel des Steckerladers mit dem 2.5 mm Stecker in die Kombibuchse **MIC-SP-CHG** oben am Funkgerät. Die Ladezeit bei leeren Akkus beträgt etwa 10 bis 14 Stunden, bei Teilentleerung entsprechend weniger. Es ist nicht möglich, bei eingestecktem Ladegerät das Funkgerät zu betreiben. Achten Sie darauf, dass das Funkgerät während des Ladevorgangs ausgeschaltet bleibt.

Energiesparschaltung
Das Funkgerät verfügt über eine automatische Energiesparfunktion, um höchstmögliche Lebensdauer der Batterien zu gewährleisten. Sobald bei Empfang festgestellt wird, dass eine Zeitlang keine Signale mehr ankommen, schaltet sich das Gerät in einen Sparmodus. Sobald wieder Signale eintreffen, wird Ihr Gerät automatisch wieder voll eingeschaltet.
Wird das Gerät nicht verwendet, schalten Sie bitte das Gerät mit ⏻ aus.

Schutz vor auslaufenden Batterien bei Nichtbenutzen:
Nehmen Sie bitte unbedingt die Batterien oder Akkus aus dem Gerät, wenn Sie es länger als etwa 1 Monat nicht mehr brauchen sollten. Im Gerät vergessene Batterien können sich in einigen Monaten entladen. Leere Batterien können auslaufen, was die Kontakte oder die empfindliche Elektronik im Gerät zerstören kann.

Technische Daten
Kanalnummern und Frequenzen

Frequenz (MHZ)	Kanalnummern
446.00625	1
446.01875	2
446.03125	3
446.04375	4
446.05625	5
446.06875	6
446.08125	7
446.09375	8

Verfügbare Kanäle	8 Kanäle im Frequenzbereich PMR 446
Senderausgangsleistung	maximal 0,5W ERP
Audioleistung	ca. 200 mW/ 8Ohm
Modulationsart	FM / 2.2 kHz Nennhub
Stromverbrauch	Senden ca. 300 mA, Empfang je nach Lautstärke ca. 130 mA Energiesparmode ca. 17 mA, getaktet
Betriebszeiten	30 Stunden (Alkali-Batterien), bei Akkus etwa 15 Stunden (80%Standby,10% Senden,10%Empfang)
Reichweite	max 5 km im freien Gelände

Wenn etwas mal nicht funktioniert
Batterien und Stromversorgung
Prüfen Sie zuerst die Stromversorgung. Sind die Batterien oder Akkus noch voll und richtig herum eingelegt? Haben Sie vielleicht vergessen, die Batterien herauszunehmen, bevor Sie das Gerät längere Zeit eingelagert haben? Dann sind die Batterien möglicherweise leer!
Reagiert das Gerät überhaupt nicht (keine Anzeige) und Sie sind sicher, dass die Batterien/Akkus noch voll genug sein müssten, dann nehmen Sie zunächst die Batterien heraus und reinigen Sie die Batteriekontakte im Batteriefach und auf den Batterien/Akkus mit einem Stück Tuch, bis die Kontakte wieder metallisch glänzen.
Das Tuch können Sie auch ggf. leicht vorher mit Kontaktspray einsprühen. Keineswegs sollten Sie Kontakte mit Feilen oder scharfen metallischen Gegenständen bearbeiten, ebenso sind chemische Mittel nicht angebracht. Setzen Sie die Batterien / Akkus wieder ein und versuchen Sie erneut, das Gerät wieder einzuschalten.

Reichweitenprobleme:
Die Höchstreichweite variiert in Abhängigkeit von den Boden- und Umweltbedingungen. In offenem Gelände ist eine maximale Reichweite von max. 5 km möglich, während Stahlbeton, Metallansammlungen und die Verwendung des Geräts im Inneren von Gebäuden und Fahrzeugen die Reichweite merklich mindern können.

Wenn Sie das Funkgerät eng am Körper, z.B. in einer Tasche oder am Gürtel tragen, mindert dies dessen Reichweite; wechseln Sie die Position des Geräts. An der Grenze der Reichweite kann die Wiedergabe abgehackt klingen. Mit der Monitortaste können Sie in solchen Fällen die Rauschunterdrückung überbrücken - sie haben damit eine Chance, das Gespräch noch weiter verfolgen zu können.

Tonstörungen:
Sprechen Sie beim Senden in einem normalen Tonfall und in 5 bis 7 cm Entfernung vom Mikrofon. Vermindern Sie die Lautstärke während des Empfangs auf eine angenehme Stufe.

Funkgeräte werden zu nah nebeneinander betrieben. Zwei Geräte müssen mindestens 1,5 m voneinander entfernt sein; Erhöhen Sie bei einem solchen Problem den Mindestabstand

Mehr können Sie in Eigeninitiative kaum tun. Bei Auftreten von Fehlern fragen Sie bitte Ihren Fachhändler und senden Sie das Gerät ggf. auch direkt an den Reparaturservice. Vergessen Sie aber bitte nicht, eine möglichst genaue Fehlerbeschreibung beizufügen.

Gesetzliche Gewährleistung von 2 Jahren nach Kaufdatum
Der Verkäufer dieses Geräts gewährt Ihnen eine gesetzliche Gewährleistung von zwei Jahren nach Kaufdatum des Geräts. Diese Gewährleistung umfasst alle Fehler, die durch defekte Bauteile oder fehlerhafte Funktionen innerhalb der Gewährleistungsfrist auftreten sollten, nicht jedoch Fehler, die auf normaler Abnutzung beruhen, wie z.B. Batterien, Akkus, Kratzer im Display, Gehäusedefekte, abgebrochene Antennen, verbrauchte Glühbirnen sowie Defekte durch äußere Einwirkung, wie z.B. ausgelaufene Batterien, Überspannung durch unsachgemäße externe Spannungsversorgung oder Verwendung ungeeigneten Zubehörs. Ebenso sind Fehler von der Gewährleistung ausgeschlossen, die auf nicht bestimmungsgemäßen Umgang mit dem Gerät beruhen.
Bitte wenden Sie sich bei Gewährleistungsansprüchen **unmittelbar an den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben,** vergessen Sie Ihre Kaufquittung als Nachweis über das Kaufdatum nicht und beschreiben Sie bitte den aufgetretenen Fehler möglichst genau.

Änderungen und aktualisierte Unterlagen
Unsere technischen Unterlagen werden laufend aktualisiert. Die jeweils neuesten Fassungen von Bedienungsanleitung (deutsch und englisch), Schaltunterlagen und Konformitätserklärungen sind jederzeit von unserem Server unter

http://www.albrecht-online.de/service

zum Herunterladen verfügbar. Bei Problemen mit Ihrem Gerät können Sie auch im Servicebereich nachsehen, ob es zu dem betreffenden Problem einen Lösungsvorschlag gibt.

Rechtliche Hinweise – CE-Konformitätserklärung

Dieses Gerät ist ein Sprechfunkgerät nach dem europäischen PMR 446 Standard. Es ist auf Grund von europäischen Normen und Direktiven in den meisten Ländern der Europäischen Union und anderen nicht EU-Staaten, die jedoch ebenfalls die R&TTE Direktive anwenden, benutzbar. Einschränkungen gibt es für den Betrieb des Gerätes zur Zeit der Drucklegung dieser Anleitung noch in folgenden Ländern:

Italien :	Für in Italien wohnende Personen ist für PMR 446 zur Zeit noch eine förmliche Anmeldung erforderlich. Für vorübergehende Benutzung z.B. im Urlaub empfehlen wir, sich bei den lokalen Behörden sicherheitshalber zu erkundigen!
Frankreich:	Die ersten beiden Kanäle 1 und 2 sind hier noch nicht freigegeben und dürfen nicht benutzt werden.
Belgien:	Hier sind PMR Funkgeräte ***für in Belgien wohnende Personen*** (noch) anmelde – und gebührenpflichtig, auf Reisen sind PMR446 Geräte jedoch in Belgien bis zu 3 Monate lang frei benutzbar.
Osteuropäische Länder	Bitte erkundigen Sie sich ggf. vor einer Reise, denn die R&TTE Direktive, nach der das Gerät in der EU sonst frei verwendbar ist, gilt z.B. (noch) nicht in Polen, Estland, Lettland, Litauen, Ukraine, Russland, Slowenien und anderen (ehem. Ostblock-) Ländern.

Das Gerät ist nach den Normen **EN 300 296-2, EN 301 489-1 und – 5** sowie **EN 60 065** hergestellt und notifiziert, es kann in folgenden Ländern benutzt werden:

A, B, CH, D, DK, E, F, FIN, GR, H, IS, IR, L, N, NL, P, S, UK

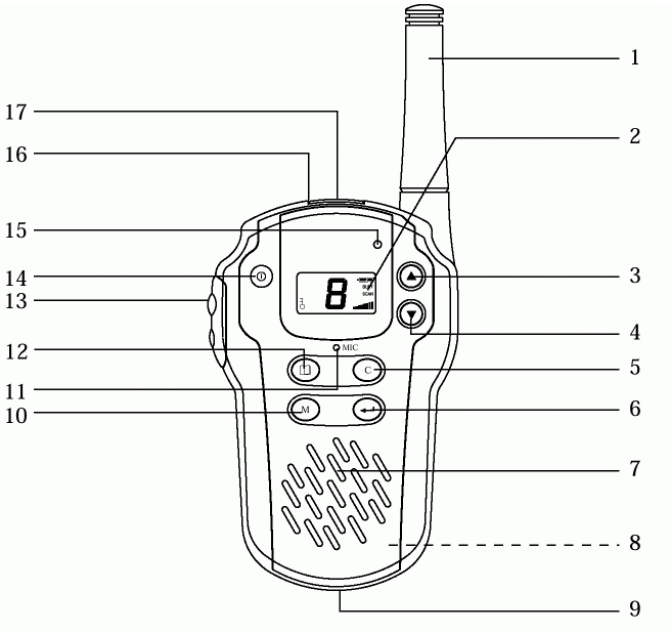
Lütjensee, 14.7.2003
ALAN Electronics GmbH

Hinweis: Die jeweils aktuelle Fassung der Konformitätserklärung in deutscher und englischer Sprache ist auf unserem Server unter **http://www.albrecht-online.de/service** hinterlegt.

© ALAN Electronics GmbH
www.albrecht-online.de
Service-Hotline: 04154 849 180
Service-Fax: 04154 849 288
e-mail: service@albrecht-online.de

OWNER's Manual and OPERATING Instructions - English

Controls and Connectors



1 **Antenna**
2 **LCD** Screen: displays current channel selection and other radio status symbols.
3/4 **Up** and **Down** Buttons: press▲ or▼ to adjust volume level and change channels.
5 **Call** button **C**: press to transmit calling melodies.
6 **Enter** button↵: used to turn LCD illumination on or off, to enter program steps or to turn keylock function on or off.
7 **Speaker:** integrated loudspeaker-will be switched off while external headset is used.
8 **Battery Compartment** (on rear side): houses 4 x "AAA" alkaline or Ni-MH rechargeable batteries (not included).
9. **Battery Compartment** Cover Latch (located on rear side): secures Battery Compartment cover.
10. **Monitor** button **M**: press to tune in and hold onto weak signals.
11. **Mic:** integrated microphone.
12. **Menu** button : allows you to change channels and other settings-scrolling through functions.
13. **Push-To-Talk (PTT)** button: press to transmit.
14. **Power on / off** button⏻: press and hold the button to turn your unit ON/OFF.
15. **TX (Transmission) LED indicator:** illuminates red when transmitting.
16. **SP- Mic - CHG** socket: use to connect external microphone, earphone or wall charger.
17. **Belt Clip** (located on rear side)

Getting Started
Carefully remove your radio from its packing. If there is any visible damage, do not attempt to operate this radio. Contact Your dealer or return it to the place of purchase.

Removing and installing the BELT CLIP:
Pull the BELT CLIP LATCH away from the unit.
While pulling the BELT CLIP LATCH, push up on the BELT CLIP to remove it from the unit. See drawing (Fig 1).

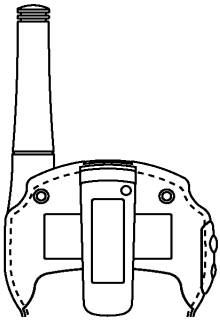


Fig 1

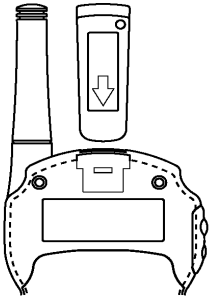
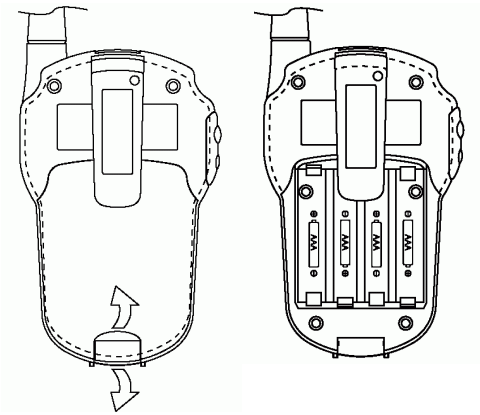


Fig.2

Installing the belt clip:
Slide the belt clip into the belt clip slot. See drawing (fig2). A "click" indicates the belt clip is locked into position.

Open the battery compartment and insert batteries



Release the battery compartment cover latch located on the rear side of the unit (see Fig 3) and remove the battery compartment cover from the battery compartment (see Fig 4).
Install **4x1.5V AAA *alkaline*** batteries or ***Ni-MH rechargeable*** batteries (not included). The correct polarity is marked in the battery compartment. Reinstall the battery compartment cover and lock the cover latch into correct position. Please use only batteries of same charging state and same brand /quality and never mix rechargeable and not rechargeable batteries.
Rechargeable batteries should be charged at least some hours before first time using.

Turning the radio ON ⏻:
Press and hold the button. The unit will "beep" with dual tone and the LCD screen will briefly display a self-test screen.

LC-Display

Turning the radio OFF ⏻:
Press and hold the button. The unit will "beep" with a signal tone and the LCD Screen will turn blank.

Adjusting volume:
- to increase receiver volume press up-button ▲.
- To decrease receiver volume press down-button ▼ .

The selected volume level will be displayed by the number of bars ▂▃▄▅▆▇ in the display
Note: Buttons may be blocked when keylock is activated! 🔒

Receiving a signal:
The radio is continuously in the receive mode when the unit is on and not transmitting. When you receive a signal on the current channel, the RX icon **BUSY** is displayed. (See LCD screen for details).

Transmitting a Signal:
Check the channel activity by pressing and holding the Monitor **M** button. You'll hear static noise if the channel is unoccupied. Don't transmit if someone is talking on the channel.
- Press and hold the PTT button to transmit. The TX red LED Indicator will light up.
- Hold the unit in a vertical position with the microphone about 5 -7 cm away from the mouth.

It is important, that You and all Your partner stations have tuned their radios to the same operating channel!

Sending call tones:
You can use call tones to alert the other parties when you are attempting to contact them. You can also use call tones to signal the beginning or the end of a transmission.
- Press the call button **C**, the red TX LED indicator will light up and the call continues for 3 seconds (a kind of calling melody).
- Release the **C** button, your call tone will be heard in all nearby receivers set to the same channel.

Changing Channels:
The radio has 8 available communication channels.
To change channels:
- Press the menu button 🕮 until the current channel number flashes on the LCD Screen.
- While the channel number is flashing: Press ▲ to move to a higher channel. Press ▼ button to move to a lower channel. The channel changes from 1 to 8, or from 8 to 1.
- Press the enter button ↵ to confirm the selected channel and return to the NORMAL mode.

Notes: *Channel change operations are disabled during keyboard lock mode.*

Refer to the "Channel and frequency table" at the end of the manual for detailed frequency listings.

Monitoring weak signals:
You can use the MONITOR feature to check for weak signals in the current channel, where the automatic squelch system should no more be able to open without interruptions.

- Press the MONITOR **M** button once to activate this function.
- Rx **BUSY** icon will display on the LCD Screen while this function is activated.
- Press again the MONITOR **M** button to deactivate the function.

Channel Scan:
Channel **SCAN** performs automatic searches for active signals in an endless loop over all channels from 1 to 8.

- Press MENU button 🕮 twice (or so often, until **SCAN** appears) and ▲ or ▼ buttons to activate **SCAN**. The channel number on the LCD Screen changes rapidly until an active signal is detected during channel scan mode.
- Press ENTER button ↵ or PTT button to stop on the selected channel or press the MENU button 🕮 4 times to deactivate channel scan mode again.
- When an active signal (on one of 8 channels) is detected, scan mode pauses about 3 seconds while You can hear the radio traffic on the active channel.
- Press the PTT button when You want to communicate with stations on the active channel. This will immediately stop further scanning.

Skip undesired channel: When an active signal (one of 8 channels) is detected, but another channel is desired, press the monitor **M** button 2 times to bypass the current channel and continue to search for another active channel.

Enter / Display backlight / Keyboard / Button lock feature:

The Enter button ↵ has several functions.

- ***Press ↵ shortly****:* to light up the LCD Screen. The back light will automatically shut off after 4 seconds if no other buttons have been pressed.
- Press and hold ↵ about 3 seconds until the Button lock icon ⊓O is displayed on the LCD Screen.

Note: Volume and channel change operations are disabled during key lock mode.

- To deactivate key lock, press and hold ↵ again for about 3 seconds

Dual Watch:
You can use Dual Watch to monitor 2 channels, e.g. Your prefered channels. To enter Dual Watch mode:

- Select the first of the 2 channels You intend to observe
- Press MENU button 🕮 **3 x** (or so often, until **DW** appears)
- Press ▲ or ▼ to select the desired second observation channel.
- Once Dual Watch is on, the radio automatically scans between both prefixed channels and stops on the channel where a radio signal is detected. Dual Watch restarts when the carrier disappears.

During Dual Watch mode, You may use the MONITOR **M** button to monitor weak signals. To stop Dual Watch mode, press ENTER ↵ or PTT shortly.

Automatic speech transmission (VOX control function)
On VOX mode, the radio can automatically switch between receive and transmit mode by voice control without pressing any button.

To turn on the VOX function:

- Press MENU 🕮 4 times (or so often, until **VOX** is flashing) to enter the VOX mode;
- While the VOX icon is flashing, press ▲ or ▼ to select higher VOX or lower sensitivity
- Press MENU 🕮 twice to confirm the selected mode.

Note: The VOX sensitivity is indicated by the number of bars displayed in the lower right corner of the LCD Screen. If You should have selected a too sensitive setting, You may press ENTER ↵ twice to stop transmitting for 4 seconds. This will give You time to re-adjust the VOX sensitivity to lower level if the surroundings is too noisy which cause transmitting continuously.

To turn off the VOX function:

- While the VOX icon is flashing, press ▼ until the number of bars disappears.
- Press 🕮 twice to confirm the VOX off mode.

To use an external MIC / headphone for VOX operation:

- ***First*** set the radio to VOX mode,
- ***after that*** insert the connector of the headset (e.g. AE 740, not included) into SPK/MIC jacks of the radio.

Speak through the microphone of the headset to activate the voice controlled transmitting mode. Transmitting mode will turn on automatically and if You stay silent, switches back to standby mode. You don't have to push the PTT button of the headset while transmitting. The TX LED indicator illuminates red when transmitting.
Note: If You use an external MIC/Phone set like AE 740, make sure that the AE 740 is switched to "VOX".

Switching back to PTT operation
If You switch back to PTT operation, You should **first** switch the AE 740 back to PTT and **after this** reset the radio to PTT operation again.

Stop watch (second counter) function:
The radio has a built-in second counter from 00 to 99 seconds.
To enter second counter mode:

- Press 🕮 5 times (or so often, until counter meter is flashing) to enter second counter mode.
- While the second counter meter is flashing: Press ▲ to run second counter continuously;
- Press ▼ to pause the second counter.
- Press 🕮 to confirm the second counter and return to the original default channel automatically;

If an active signal is detected while in the second counter mode, the radio will return to RECEIVE mode automatically.

Reset of the second counter meter:

Once enter the second counter mode and while it is flashing, press ↵ button to reset the second counter to 00 status and press 🕮 to confirm.

Battery level indicator and charging batteries:

The BATTERY LEVEL is indicated by the number of squares present inside the BATTERY icon on the LCD Screen. When the BATTERY LEVEL is low, the BATTERY icon will flash to indicate that the batteries need to be replaced.

Warning! Hazard! Never attempt to charge this unit using an AC/DC adapter with regular "AAA" alkaline batteries installed. Only use optional AC/DC ***charger*** adapter when "AAA" Ni-MH rechargeable batteries (not included) are inserted.

Battery Charge Indication

During BATTERY CHARGE mode, the BATTERY indicator will keep flashing. Please ensure that the unit is turned off during BATTERY CHARGE mode.

To charge batteries in the radio:

For recharging NiMH batteries (not included) you will be required to use an AC/DC wall charger - Input 230 VAC 50 Hz - Output 100mA DC charging current (our order No. 73620, not included).

- Insert 4 pcs "AAA" NI-MH rechargeable batteries (not included)
- Turn the unit OFF
- Plug the adaptor into the wall outlet and insert the round connector of the charger cable into the combined **SP-MIC-CHG** socket on the top of the radio.
- After finishing charging unplug the adaptor.
- Turn the unit ON.

The BATTERY LEVEL INDICATOR on the LCD Screen will display the new BATTERY LEVEL.

Note: It takes approximately 6 hours to charge partly discharged batteries. If they are at their lowest level it will take around 14 hours to fully charge new batteries or fully discharged batteries.

Automatic energy saving circuit

The radio transceiver has a built in POWER SAVER feature for maximum battery life. It switches automatically to power save mode during longer receiving periods without incoming signals.

When the radio is not being used, You should conserve battery power by pressing the button to OFF.

Remove the batteries if the unit will not be used for a longer period of time. Forgotten batteries may be discharged within some months in the battery compartment, leakage may occur which can destroy batteries, contact springs and even the sensitive electronic circuit in the radio.

Troubleshooting

No power: Check batteries. Ensure that the batteries are installed properly. If the batteries have been inserted longer time ago, the contacts may be corroded. Please clean contacts of battery and radio! The batteries may be discharged or too weak, replace old batteries with four (4) new "AAA" alkaline batteries or Ni-MH rechargeable batteries.
Check volume setting: Press ▲ to increase VOLUME.

Weak reception: The receiving signal may be weak and/or out of range. If this happens, press the MONITOR **M** button. Press ▲ to increase VOLUME.

Buttons blocked: Keyboard lock function may be activated. Press ↵ for about 3 seconds. To change channels, press the MENU button until the channel number flashes on the LCD Screen. Press Up or Down buttons to change channels.

Range is limited: Batteries may be weak. Replace with new batteries if the BATTERY LEVEL indicator is low.
The maximum range will vary depending on terrain and environment. Open fields provide the maximum range, while steel/concrete structures and use in buildings

and in vehicles may limit the range significantly. Wearing the radio close to the body, such as in a pocket or on a belt, will decrease range; change the location of the radio. In clear unobstructed outdoor conditions, the communication range may reach about 5 km.

Distorted audio: If you are transmitting, speak in a normal tone of voice, 5 to 7 cm away from the microphone, and do not cry! If you are receiving, lower the volume to a comfortable level. Weak batteries may also be a reason for distorted audio, or radios, which are operated too close together. Two radios must be operated in a minimum distance of 1.5 m; increase your distance.

Specifications

Channel numbers and Frequencies

Frequency (MHz)	Channel numbers
446.00625	1
446.01875	2
446.03125	3
446.04375	4
446.05625	5
446.06875	6
446.08125	7
446.09375	8

Installed channels:	8 in European PMR 446 frequency range
Transmitter output power:	max. 0.5W ERP
Audio-output power:	ca. 200 mW / 8Ohms
Modulation :	FM / 2.2 kHz nominal deviation
Current consumption:	TX ca. 300 mA, RX (depending on volume) ca. 130 mA, In energy saving mode 17 mA, getaktet
Battery life:	30 h (alkaline batteries), appr.15 h (rechargeable batteries) (80%Standby,10% TX,10% RX)
Communication range:	max 5 km in free field outdoor conditions

European 2 years warranty

The distributor, dealer or retail shop warrants to the original retail purchaser of this product that should this product or any part of it, under normal use and conditions, be proven defective in material or workmanship within 2 years from the date of original purchase, such defect(s) will be repaired or replaced with new or reconditioned product (at the company's option) without charge for parts and repair labor. To obtain repair or replacement within the terms of this warranty, the product is to be delivered with proof of warranty coverage (e.g. dated bill of sale), specification of defect(s), to the distributor, dealer or his authorized repair center.

The Company disclaims liability for communications range of this product. The warranty does not apply to any product or part there of which, in the opinion of the company, has suffered or been damaged through alteration, improper installation, mishandling, misuse, neglect, accident, or by removal or defacement of the factory serial number/bar code label(s). The warranty does not apply to accessory parts or problems caused through not authorized or not recommended accessories like of the units like

batteries, external power supplies and over voltage caused through external power supplies, light bulbs, broken antennas, broken swivel belt clips, broken or damaged acrylic glass windows and cabinet parts. Please contact the dealer or person where You have purchased Your radio Joker.

Where to find service hints and documentation
The complete technical documentation is updated regularly. You can download the latest versions of user manuals, technical documents and conformity declaration, as well as service hints or FAQ's any time from our server under

http://www.albrecht-online.de/service

If You should have a problem, please have a look to the service hints or frequently asked questions (FAQ) before You send Your Joker back to the service center.

Legal Issues – CE- Declaration of Conformity
This unit complies to all relevant European Standards and Regulations for PMR 446 radio service. This radio may be used only in EU countries and some other states applying the R&TTE directive of the European Community. However, there are still some restrictions (as of date of this user manual)
To use PMR 446 in following countries:

Italy:	Residents of Italy still need a licence application for PMR 446 radios. Travellers may operate the radios e.g. during holidays, but we still recommend to contact the local authorities for further licencing informations!
France:	Channels 1 and 2 are not yet allowed to be used.
Belgium:	No restrictions for travellers using the radio in Belgium free of charge and licence for less than 3 months. ***Residents of Belgium*** must apply for a radio operating licence according to Belgian regulations.
Eastern Europe	Please ask the local authorities before using the radio, because only few countries apply already the european R&TTE directive. Following countries still apply special national approval regulations, not (yet) valid for PMR 446 radio Joker: **Poland**, Estonia, Letavia, Lithuania, Ukraine, Russia, Belarus, Slowenia and some others.

This unit fully complies to the following European standards **EN 300 296-2, EN 301 489-1 , EN 301 489– 5** and **EN 60 065** . The unit has been notified and can be used in following countries:

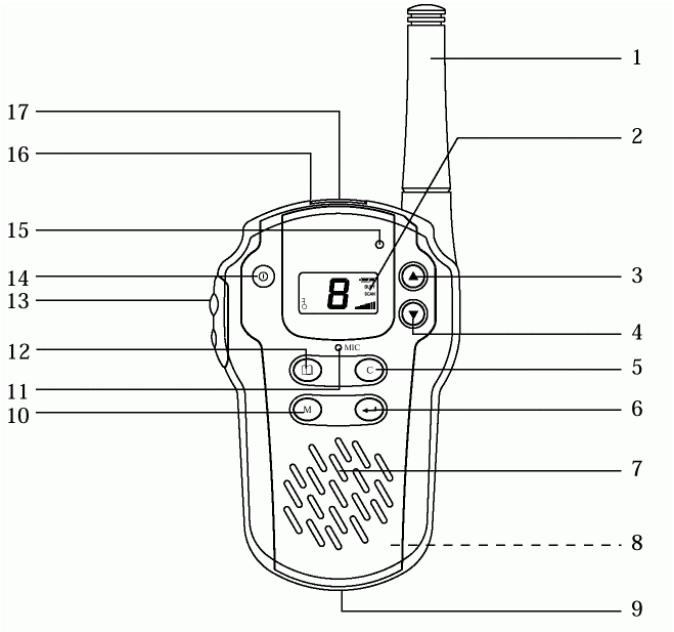
A, B, CH, D, DK, E, F, FIN, GR, H, IS, IR, L, N, NL, P, S, UK

Lütjensee, 14.7.2003
ALAN Electronics GmbH

CE

Note: The latest actual version of our „EC Declaration of Conformity" may be downloaded from our Internet server under **http://www.albrecht-online.de/service** .

MANUAL DEL PROPIETARIO E INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO DE la radio de dos vías Albrecht- Joker PMR 446



Inicio

1. *Antena*

2. *Pantalla LCD*: Visualiza la selección del canal corriente y otros símbolos del estado de la radio.

3. Botón s *Up* ▲ (VOLUMEN/CANAL): Presionarlo para regular el nivel del volumen y cambiar canales.

4. Botón t *Down* ▼ (VOLUMEN/CANAL): Presionarlo para regular el nivel del volumen y cambiar canales.

5. Botón C *Llamar*: Presionarlo para transmitir los TONOS DE LLAMADA.

6. Botón *Enter* ↵**:** Se utiliza para encender o apagar la LUZ de la Pantalla LCD. Los botones está bloqueados cuando se presionan y se mantienen presionados.

7. *Altavoz*

8. *Compartimiento de las pilas* (SITUADO EN LA PARTE TRASERA): Aloja 4 x "AAA" pilas alcalinas o pilas de Ni-MH recargables (no incluidas).

9. *Retención tapa del compartimiento de las pilas* (SITUADO EN LA PARTE TRASERA): Fija la tapa del compartimiento de las pilas.

10. *Botón Comprobador* M: Presionarlo para sintonizar y retener señales débiles.

11. *Mic*: Micrófono.

12. *Botón Menú* 🕮 : Permite cambiar canales.

13. *Botón PRESIONAR PARA HABLAR* PTT: Presionarlo para transmitir.

14. *Botón Encendido/apagamiento*: Presionar y tener apretado el botón para encender o apagar

la unidad.
15. ***Indicador LED TX*** (Transmisión): Se Ilumina de rejo cuando está transmitiendo.
16. ***Jack SP. / Mic. / Carga*** *de pilas*: Cuando el auricular está conectado a este jack, la voz del hablante se podrá oír en el auricular.
17. ***Grapa de la correa*** (SITUADA EN LA PARTE TRASERA)

Quitar con cuidado el comunicador de su embalaje. En caso de daños visibles, no intentar hacer funcionar el comunicador. Devolverlo en la tienda donde se ha comprado.

Quitar la GRAPA DE LA CORREA**:**

- Quitar la RETENCIÓN DE LA GRAPA DE LA CORREA de la unidad.
- Cuando se quita la RETENCIÓN DE LA GRAPA DE LA CORREA, levantar la GRAPA DE LA CORREA para removerla de la unidad. Véase Figura 1.

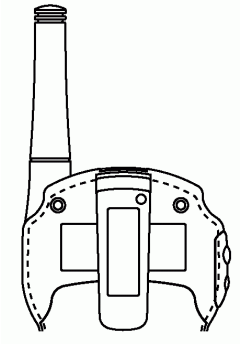


Figura 1

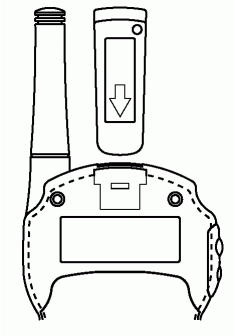
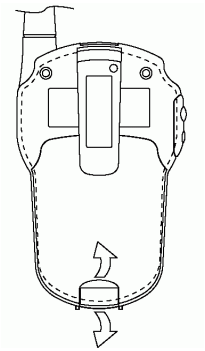


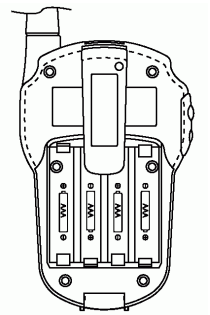
Figura 2.

Colocar la grapa de la correa:

- Hacer deslizar la GRAPA DE LA CORREA en la ranura de la GRAPA DE LA CORREA. Véase Figura 2.
- Un "clic" indica que la GRAPA DE LA CORREA está bien colocada en su posición.

Abrir el COMPARTIMIENTO DE LAS PILAS e introducir las pilas





Quitar la retención de la tapa situada en la parte trasera de la unidad y remover la tapa de compartimiento de las pilas del compartimiento de las pilas. Instalar 4x1.5V AAA pilas alcalinas o pilas recargables de Ni-MH (no Incluidas) como indicado. Colocar otra vez la tapa del compartimiento de las pilas y cerrar la retención de la tapa del compartimiento de las pilas en su posición.

Funcionamiento

Dispositivos de control del comunicador Encendido de la unidad: ⏻
Presionar y tener presionado el botón. La unidad emitirá un "beep" (impulso) con un tono doble y la PANTALLA LCD visualizará brevemente una Pantalla de AUTO-TEST.

Pantalla LCD:

Apagamiento de la unidad: ⏻
Presionar y tener presionado el botón. La unidad emitirá un "beep" (impulso) con un tono de señal y la pantalla LCD aparecerá vacía.

Regulación del volumen del Altavoz:

1. Presionar el botón ▲ para subir el volumen del Altavoz.
2. Presionar el botón ▼ para bajar el volumen del Altavoz.
3. El nivel del volumen del Altavoz está indicado por el número de barras ▂▃▄▅▆▇ visualizado en la parte baja derecha de la pantalla LCD.

NOTA: Los botones del volumen ▲ y ▼ están deshabilitadas durante el modo BLOQUEO BOTÓN.

Recepción de una señal:
La unidad está continuamente en el modo RECIBIR cuando la unidad está encendida y no está transmitiendo. Cuando se recibe una señal en el canal corriente, se visualiza el icono RX (**BUSY**). (Véase "PANTALLA LCD" para los detalles).

Transmisión de una señal:

- Controlar la actividad del canal presionando y tener presionado el botón **M** comprobador. Se oirá un ruido parásito si el canal está libre. No TRANSMITIR si alguien está hablando en el canal. Presionar y tener presionado el botón PTT para TRANSMITIR. El indicador LED TX se iluminara de color rojo. Tener la unidad en posición vertical con el MICRÓFONO a 5 o 7 cm de distancia de la boca.
- Mientras se tiene presionado el botón PTT, hablar dentro de la unidad con un tono normal de voz.
- Soltar el botón PTT una vez terminada la transmisión.

NOTA: Para que los demás reciban su transmisión, tienen que estar en el mismo canal que usted está utilizando actualmente. Hacer referencia a la sección “Cambio de Canales” para más información.

Enviar tonos de llamada
Se puede utilizar TONOS DE LLAMADA para avisar a otros cuando se está intentando ponerse en contacto con ellos.
También se puede utilizar TONOS DE LLAMADA para señalar el inicio o el fin de la transmisión.

- Presionar el botón **C** LLAMADA, el indicador rojo LED TX se encenderá y el TONOS DE LLAMADA continúa por 3 segundos.
- Soltar el botón **C** LLAMADA, el TONOS DE LLAMADA transmitirá a los receptores cercanos posicionados en el mismo canal.

Cambio de Canales:
El COMUNICADOR 8 canales disponibles. Para cambiar canales:

- Presionar el botón MENU 🕮 hasta que el número del canal corriente no centelle en la Pantalla LCD.
- Mientras en número de canal centella: Presionar el botón ▲ para seleccionar un número de canal más alto.
- Presionar el botón ▼ para seleccionar un número de canal más bajo.

Los canales cambian de 1 a 8, o de 8 a 1.

- Presionar el botón ENTER para confirmar el canal seleccionado y volver al modo NORMAL.
- Las operaciones de cambio de canal están deshabilitados mientras está activo el modo BLOQUEO BOTÓN (LCD: ⊓O).

NOTA: Hacer referencia a la sección "Tabla de Canales" de este Manual del Usuario
Para conocer la lista detallada de las frecuencias.

Comprobador:

- Se puede utilizar la función COMPROBADOR para controlar señales débiles en el canal corriente.
- Presionar el botón **M** COMPROBADOR una vez para activar esta función. El icono Rx **BUSY** será visualizada en la Pantalla LCD mientras está función está activada.
- Presionar otra vez el botón **M** COMPROBADOR para desactivar esta función.

ENTER / Luz trasera / Bloqueo Botón ↵:

- Presionar y soltar inmediatamente el botón ENTER ↵para encender la Pantalla LCD. Si no se han presionado otros botones, la LUZ TRASERA se apagará automáticamente después de 4 segundos.
- Presionar y tener presionado el botón ENTER↵ hasta que el icono BLOQUEO BÓTON está visualizado en la Pantalla LCD.

NOTA: Las operaciones de cambio de Canal y Volumen están deshabilitadas el modo BLOQUEO BÓTON (LCD: ⊓O). Presionar y tener presionado el botón ENTER ↵ otra vez para desactivar el modo BLOQUEO BÓTON

Exploración canal:

La EXPLORACIÓN CANAL realiza la búsqueda de señales activas en una interación infinita de 1 a 8.1. Presionar el botón MENU 🕮 2 veces y los botones ▲ y ▼ para activar la EXPLORACIÓN CANAL. El número de canal en la pantalla LCD cambia rápidamente hasta que no se encuentra una señal activa. Durante el modo EXPLORACIÓN CANAL.

- Presionar el botón ENTER ↵o el botón PTT para confirmar el canal seleccionado.
- Presionar el botón MENU 🕮 4 veces para desactivar el modo EXPLORACIÓN CANAL .

Cuando se detecta una señal activa (uno de los 8 canales), la EXPLORACIÓN CANAL se para radiodifundiendo la señal activa.

- Presionar el botón PTT para comunicar a través del canal de la señal activa y la EXPLORACIÓN CANAL se desactiva.
- Cuando se detecta una señal activa (uno de los 8 canales, pero se desea otro canal, presionar 2 veces el botón **M** COMPROBADOR para desviar el canal corriente y continuar la búsqueda de otro canal activo.

Escucha Doble: (DW)
Se puede utilizar la Escucha Doble para comprobar 2 canales.
Para entrar en el modo Escucha Doble:

- Presionar el botón MENU 🕮 3 veces.
- Presionar los botones ▲ y ▼ para seleccionar el canal deseado.
- Cuando la Escucha Doble está en función, automáticamente explora el canal entre 2 prefijados y la portadora se para en el canal activado para recibir. La Escucha Doble reaparece cuando la portadora desaparece.
- Presionar el botón **M** COMPROBADOR para comprobar la señal débil.
- Presionar ENTER↵ , o el botón PTT para terminar el modo Escucha Doble.

Función de mando de VOX interna
En el modo VOX, se transmiten y se reciben automáticamente señales Sin presionar ningún botón.
Para acceder a la función VOX:

- Presionar el botón MENU 🕮 4 veces para entrar en el modo VOX;
- Cuando el icono VOX centella, presionar el botón▲ para seleccionar la sensibilidad más alta de VOX;
- Presionar el botón ▼para seleccionar la sensibilidad más baja de VOX;
- Presionar el botón MENU 🕮 2 veces para confirmar el modo seleccionado.

Nota: La sensibilidad de VOX está indicada por el número de barras Visualizadas en la parte baja derecha de la pantalla LCD ▂▃▄▅▆▇.

Se puede presionar el botón ENTER ↵2 veces para parar de transmitir por 4 segundos y ajustar la sensibilidad de VOX en el nivel más bajo si los alrededores son demasiado ruidosos y causan una transmisión continúa.

Apagar la función VOX:

- Mientras el icono VOX centella, presionar el botón Down hasta que el número de barras desaparezca.
- Presionar el botón MENU 2 veces para confirmar la salida del modo VOX.

Activar la función VOX (casco con auriculares) :

- Cuando el modo VOX está en función, conectar el conector del casco con auriculares (AE 740, no incluido) en los jacks SPK/MIC del comunicador y luego hablar a través del micrófono del casco con auriculares para activar el modo de transmisión.
- El modo de transmitir se encenderá automáticamente en el estado de espera.
- El indicador LED TX se ilumina de color rojo cuando está transmitiendo.

Nota: La sensibilidad VOX se activa automáticamente una vez que se ha conectado el conector del casco de auriculares (no incluido) en los jacks SPK/MIC del comunicador. No se tiene que presionar el botón PTT del casco con auriculares mientras se trasmite.

Función contador segundos: (Stop-Escucha)
El Contador de Segundos cuenta de 00 a 99 segundos.
Para acceder al modo Contador Segundos:

- Presionar el botón MENU🕮 5 veces para entrar en el modo Contador de Segundos.
- Cuando el Contador de Segundos centella: Presionar el botón ▲para hacer funcionar el Contador de Segundos de modo continuo;
- Presionar ▼ para parar el Contador de Segundos.
- Presionar el botón 🕮 para confirmar el Contador de Segundos y volver automáticamente al canal por defecto original;

Nota: Si se detecta una señal activa mientras se está en el modo Contador de Segundos, la unidad volverá automáticamente al modo RECIBIR; Para poner a cero el Contador de Segundos:Estando en el modo Contador de Segundos y mientras esté centella, presionar el botón ↵ para poner a cero el Contador de Segundos al estado 00 y presionar el botón MENU 🕮 para confirmar.

Indicador del nivel de las pilas:

El NIVEL DE LAS PILAS está indicado por el número de cuadrados presentes al interior del icono PILAS en la Pantalla LCD. Cuando el NIVEL DE LAS PILAS es bajo, el icono de la PILA centelleará para indicar que es necesario sustituir las pilas. No cargar esta unidad utilizando un adaptador CA/CC si están instaladas pilas "AAA" alcalinas normales. Utilizar solamente el adaptador CA/CC con pilas "AAA" de Ni-MH recargables (no incluidas).

Indicación de la carga de las pilas

Durante el modo RECARGA PILAS, el indicador de las PILAS centelleará.

NOTA: Asegurarse de que la unidad esté apagada cuando se encuentra en el modo RECARGA PILAS.

Cargar el COMUNICADOR

En caso de que se desee utilizar la unidad con pilas recargables (no incluidas), es necesario emplear un adaptador CA/CC – Entrada 230VAC 50 Hz – Salida 100MA (nr. 73620, no incluido).

Introducir 4 pilas recargables "AAA" de NI-MH (no incluidas) Apagar la unidad. Conectar el adaptador a la toma de pared e introducir el terminal redondo en el JACK DE CARGA marcado con **SP-MIC-CHG** en la parte alta del COMUNICADOR.

Desconectar el adaptador. Encender la unidad. El INDICADOR DEL NIVEL DE LAS PILAS en la pantalla LCD, visualizará el nuevo NIVEL DE LAS PILAS.

Nota: las pilas tardan aproximadamente 6 horas para cargarse completamente si están en el nivel más bajo o tardan unas 14 horas para cargar completamente unas baterías nuevas.

Circuito de ahorro de energía

El COMUNICADOR tiene una función de AHORRO DE ENERGIA incorporada para la máxima duración de la vida de las pilas. Pero cuando no se utiliza el COMUNICADOR, conservar la energía de las pilas presionando el botón OFF de apagamiento. Quitar las pilas si no se va a utilizar la unidad por mucho tiempo.

Soluciones de problemas

Preguntas:	***Respuestas***
Falta de energía.	Controlar las pilas. Asegurarse de que las pilas estén correctamente instaladas. Las pilas pueden estar casi agotadas. Sustituir las pilas viejas con cuatro (4) pilas nuevas "AAA" alcalinas o de Ni-MH recargables.
La recepción es débil.	Presionar el botón Up para subir el VOLUMEN. La señal de recepción puede ser débil y/o fuera del alcance. Si ocurre esto, presionar el botón **M** COMPROBADOR.
No se pueden cambiar los canales.	Para cambiar los canales, presionar el botón MENU hasta que el número del canal no centelle en la Pantalla LCD. Presionar los botones Up o Down para cambiar canal.

El alcance es limito. Las pilas pueden estar casi agotadas. Si el indicador del NIVEL DE LAS PILAS está bajo, sustituirlas con pilas nuevas El alcance máximo varía según el terreno y el ambiente.

Los campos abiertos facilitan el máximo alcance, mientras que las estructuras de acero/cemento, el follaje espeso y el uso en edificios y en vehículos pueden limitar de modo importante el alcance. Llevar la radio muy cerca del cuerpo, como por ejemplo en el bolsillo, o en el cinturón, disminuye el alcance; cambiar la posición de la radio.

Problemas de distorsión Si se está transmitiendo, hablar con un tono de voz normal, a una distancia de 2 o 3 pulgadas del MICRÓFONO. Si se está recibiendo, subir el volumen a un nivel adecuado. Radios demasiado cercanas. Las radios tiene que estar al menos a 5 pies de distancia;aumentar la distancia. Radios demasiado distantes. Los obstáculos interfieren con la transmisión. El alcance para hablar es de más de 5 km en condiciones limpias sin obstáculos.

NOTA: El alcance máximo varía según el terreno y el ambiente.

Especificaciones

Lista de frecuencias/canales

TABLA DE LOS CANALES

Frecuencias (MHz)	canales
446.00625	1
446.01875	2
446.03125	3
446.04375	4
446.05625	5
446.06875	6
446.08125	7
446.09375	8

Canales Disponibles	8
Potencia de salida de los canales (TX)	0.5W
Duración Pilas	30 horas (normalmente, 15 horas NimH)
Alcance unos	max. 5 km

Garantía europea de 2 años

El distribuidor, comerciante o vendedor al por menor, garantiza al comprador original de este producto que si este producto o alguna parte del mismo, en condiciones de uso normal, resultara defectuoso en el material o en su realización dentro de 2 años a partir de la fecha de su compra original, este o estos defectos serán reparados o el producto será sustituido con uno nuevo o arreglado (según la opinión de la compañía) sin cargo de las partes o del trabajo realizado. Para obtener el arreglo o la sustitución dentro de los términos de esta garantía, el producto ha de ser entregado con la prueba de la cobertura de garantía (por ej. recibo de la compra con la fecha), especificación del defecto(s) al distribuidos, comerciante o a su centro de reparación autorizado.

La Compañía no se asume ninguna responsabilidad por el alcance de comunicaciones de este producto. La garantía no se aplica a los productos o partes del mismo que, según la opinión de la compañía, han sufrido o han sido dañados por modificaciones, instalación equivocada, manipulaciones, uso incorrecto, negligencia, accidentes o por la remoción o cancelación de las etiqueta(s) con el

número de serie y código de barras de la fábrica. La garantía no se aplica a los accesorios o problemas causados por el uso de accesorios no autorizados o no recomendados como las pilas, alimentadores externos y sobrevoltaje causado por alimentadores externos, bombillas, antenas rotas, grapas de la correa rotas, ventanas de cristal acrílico y partes del cabinet rotas o dañadas. Se ruega contactar el comerciante o la persona a la que se ha comprado el PMR 446 Joker.

Dónde encontrar consejos y documentación de funcionamiento
La documentación técnica completa se actualiza regularmente. Se puede descargar la ultima versión de los manuales de usuarios, los documentos técnicos y la declaración de conformidad, así como consejos o FAQ sobre el funcionamiento cuando se desee en Internet a la página web:

http://www.albrecht-online.de/service

En caso de problemas, consultar los consejos de funcionamiento o pedir consejo (FAQ) antes de enviar el propio Joker al centro de servicio.

Documentos legales – CE- Declaración de Conformidad

Está unidad cumple con todas las Normas y Reglamentos Europeos relevantes relativos al servicio radio PMR 446. Esta radio puede ser utilizada solamente en los Países de la UE y algunos otros estados que aplican la directiva R&TTE de la Comunidad Europea. De todas maneras, hay alguna restricción (a la fecha de redacción de este manual) para el uso de PMR 446 en los siguientes Países:

Italia: No hay restricciones para los viajadores que utilizan la radio en Italia, libre de cargos y patentes por viajadores.
Pedir a las autoridades locales más informaciones!
Residentes de Italia tienen que pedir una patente para el las autoridades.

Francia: Está prohibo utilizar los canales 1 y 2.

Bélgica: No hay restricciones para los viajadores que utilizan la radio en Bélgica, libre de cargos y patentes por menos de 3 meses. Los ***residentes de Bélgica*** tienen que pedir una patente para el funcionamiento de la radio según los reglamentos belgas.

Europa del Este: Se ruega pedir a las autoridades locales antes de utilizar la radio, ya que solamente pocos Países ya aplican la directiva europea R&TTE. Los siguientes Países todavía aplican reglamentos sujetos a aprobación especial nacional, no válidos (hasta ahora) para el Joker: **Polonia**, Estonia, Letonia, Lituana, Ucrania, Rusia, Bielorusia, Eslovenia y algunos más.

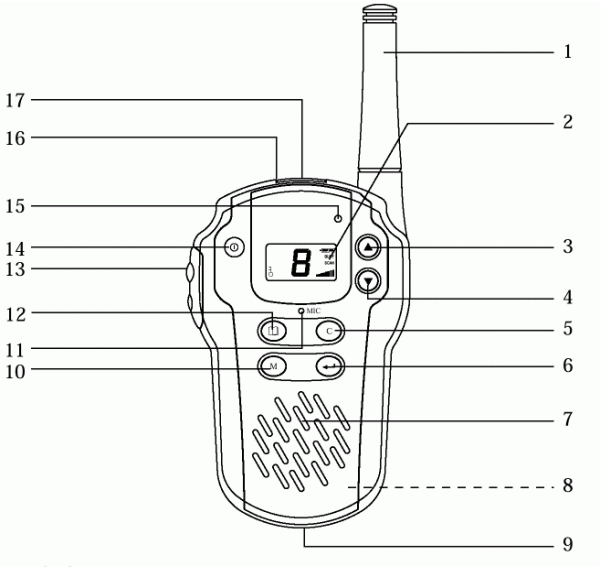
Esta unidad cumple completamente con las siguientes Normas Europeas **EN 300 296-2, EN 301 489-1, EN 301 489– 5** y **EN 60 065**. La unidad ha sido notificada y puede ser utilizada en los siguientes Países:

A, B, CH, D, DK, E, F, FIN, GR, H, IS, IR, L, N, NL, P, S, UK

Lütjensee, 14. 7. 2003
ALAN Electronics GmbH

Nota: la última versión efectiva de nuestra „Declaración CE de Conformidad“ puede ser descargada desde nuestra página Internet **http://www.albrecht-online.de/service** .

Emetteur-récepteur radio PMR 446
Albrecht-Joker
MANUEL DE L'UTILISATEUR ET MODE D'EMPLOI



Informations d'ordre général

1. ***Antenne***
2. ***Afficheur à cristaux liquides*** *:* affiche la voie sélectionnée et les autres symboles d'état de la radio.
3. ***Touche vers le haut*** ▲(volume(canal) : appuyez sur cette touche pour régler le volume et changer de voie.
4. ***Touche vers le bas*** ▼(volume/canal) : appuyez sur cette touche pour régler le volume et changer de voie.
5. Touche appel **C** : appuyez pour transmettre les tonalités d'appel.
6. ***Touche de retour*** ↵*:* sert à allumer/éteindre l'afficheur à cristaux liquides. Les touches d'allumage/extinction de la lampe se verrouillent si vous les enfoncez sans les lâcher.
7. ***Haut-parleur***
8. ***Compartiment des piles*** (placé au dos) : pour 4 piles rechargeables alcalines "AAA" ou Ni-MH (pas fournies).
9. ***Verrou du couvercle du compartiment des piles*** *:* placé au dos.
10. Touche ***écran de contrôle*** **M**: appuyez sur cette touche pour vous syntoniser sur les signaux faibles et les maintenir.
11. ***Mic*****:** Microphone.
12. ***Touche menu*** 🕮 : permet de changer de voie etc.
13. Touche PTT : appuyez sur cette touche pour transmettre.
14. ***Touche marche / arrêt*** ⏻ *:* appuyez sur cette touche sans la lâcher pour allumer/éteindre votre appareil.

15. Voyant à diode d'indication *TX* : s'éclaire en rouge pendant la transmission («TX»).
16. *Prise de charge des piles / SP. / Mic* : lorsque les écouteurs sont branchés sur cette prise, la voix passe du haut-parleur sur les écouteurs.
17. *Boucle de ceinture* : placée au dos.

Mise en service
Sortez avec précaution le transmetteur de sa boîte. S'il est visiblement endommagé, ne le faites pas fonctionner et retournez-le à votre revendeur

***Enlèvement de la BOUCLE DE CEINTURE*:**

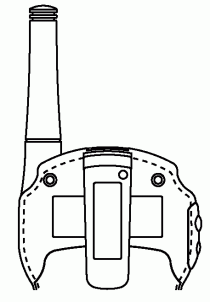


Figure 1

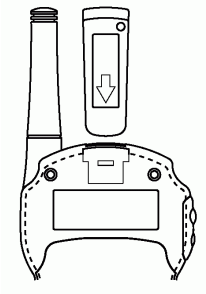


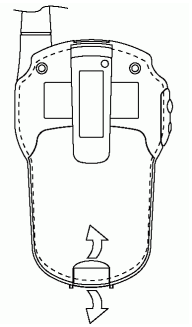
Figure 2

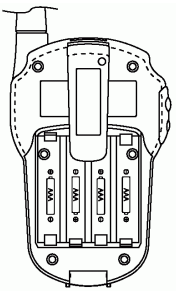
- Tirez sur le LOQUET de la BOUCLE DE CEINTURE et enlevez-la de l'appareil.
- En tirant sur le LOQUET de la BOUCLE DE CEINTURE poussez sur la BOUCLE DE CEINTURE pour enlever l'unité. Cf. Figure 1.
-

Installation de la Boucle de ceinture:

- Faites glisser la BOUCLE DE CEINTURE dans la FENTE de la BOUCLE DE CEINTURE. Cf. Figure 2.
- Un déclic signale que la BOUCLE DE CEINTURE est bloquée en position.

Ouverture du COMPARTIMENT DES PILES et introduction des piles





Libérez le loquet du couvercle placé au dos de l'appareil et enlevez le couvercle du compartiment des piles.
Installez 4 piles alcalines rechargeables 1.5V AAA ou Ni-MH (pas fournies) de la façon indiquée.
Remontez le couvercle du compartiment des piles et verrouillez le loquet du compartiment des piles en position.

Mise en marche de l'appareil :
Appuyez sans la lâcher sur la touche ⏻. L'appareil émet deux bips et l'AFFICHEUR À CRISTAUX LIQUIDES affiche brièvement l'écran d'AUTO-TEST.

Afficheur à cristaux liquides :

Arrêt de l'appareil :
Appuyez sans la lâcher sur la touche ⏻. L'appareil émet un bip et l'afficheur à cristaux liquides se vide.

Réglage du volume du haut-parleur :
- Appuyez sur la touche ▲ vers le haut pour augmenter le volume du haut-parleur.
- Appuyez sur la touche ▼ vers le bas pour diminuer le volume du haut-parleur.
- Le niveau du volume du haut-parleur est indiqué par le nombre de barres affiché en bas et à droite de l'afficheur à cristaux liquides.

Rémarque: les touches de réglage du volume, vers le haut et vers le bas, sont désactivées en mode VERROUILLAGE DE TOUCHE

Réception des signaux :
L'appareil est toujours en mode RÉCEPTION lorsqu'il est en marche et qu'il ne transmet pas. Lorsque vous recevez un signal sur la voie sélectionnée, l'icône RX **BUSY** s'affiche (Cf. « AFFICHEUR À CRISTAUX LIQUIDES » pour de plus amples informations).

Affichage :
Vous pouvez utiliser la fonctionnalité AFFICHAGE pour contrôler les signaux fables de la voie active.
- Appuyez une fois sur la touche ÉCRAN DE CONTRÔLE **M** pour activer cette fonction.
- L'icône Rx BUSY apparaît sur l'afficheur à cristaux liquides lorsque cette fonction est activée.
- Appuyez à nouveau sur la touche ÉCRAN DE CONTRÔLE **M** pour désactiver la fonction.

Rétour / Rétro-éclairage / Verrouillage de touche ↵ :
- Appuyez et relâchez immédiatement la touche de RETOUR ↵ pour éclairer l'afficheur à cristaux liquides. Le RÉTRO-ÉCLAIRAGE s'éteint immédiatement après **4** secondes si vous n'appuyez sur aucune touche.
- Appuyez sans la lâcher (3 sec) sur la touche de RETOUR ↵ jusqu'à ce que l'icône de VERROUILLAGE DE TOUCHE apparaisse sur l'afficheur à cristaux liquides.

Rémarque : les opérations de réglage de volume ou changement de voie sont désactivées en mode VERROUILLAGE DE TOUCHE (LCD : ⊓○). Appuyez à nouveau sans la lâcher sur la touche RETOUR pour désactiver le mode VERROUILLAGE DE TOUCHE.

Commandes de l'émetteur
Transmission des signaux :
Contrôlez si la voie est active en appuyant sans la lâcher sur la touche ÉCRAN DE CONTRÔLE **M**. Vous entendrez des parasites si la voie est libre. Ne TRANSMETTEZ pas si quelqu'un parle sur cette voie.

- Appuyez sans la lâcher sur la touche **PTT** pour TRANSMETTRE. La lampe à diode d'indication TX s'éclaire en rouge. Maintenez l'appareil à la verticale avec le MICRO à quelques centimètres de votre bouche.
- Tout en maintenant enfoncée la touche PTT, parlez normalement.
- Lâchez la touche PTT lorsque vous avez fini de transmettre.

Rémarque : Pour que d'autres personnes reçoivent votre transmission, ils doivent se trouver sur la même voie que vous. Consultez le chapitre « Changement de voies » pour de plus amples informations.

Envoi de tonalités d'appel

Vous pouvez utiliser les TONALITÉS D'APPEL pour avertir la personne que vous tentez de contacter. Vous pouvez aussi utiliser les TONALITÉS D'APPEL pour signaler le début ou la fin de la transmission.

- Appuyez sur la touche APPEL **C**, le voyant à diode rouge TX s'éclaire et la TONALITÉ D'APPEL continue pendant 3 secondes.
- Lâchez la touche APPEL **C** et vos TONALITÉS D'APPEL se transmettent aux récepteurs syntonisés sur la même voie.

Changement de voies :

L'EMETTEUR dispose de 8 voies. Pour changer de voie :

- Appuyez sur la touche MENU 🕮 jusqu'à ce que le numéro de la voie clignote sur l'afficheur à cristaux liquides.
- Pendant que le numéro de la voie clignote: Appuyez sur la touche ▲ pour accéder à un numéro de voie plus élevé.
- Appuyez sur la touche ▼ pour accéder à un numéro de voie inférieur. Le numéro de voie passe de 1 à 8, ou de 8 à 1.
- Appuyez sur la touche de RETOUR ↵ pour confirmer la voie choisie et revenir au mode NORMAL.
- Les opérations de changement de voie sont désactivées en mode VERROUILLAGE DE TOUCHE 🔒.

Rémarque : consultez le paragraphe « Tableau des voies » de ce manuel utilisateur pour connaître la liste détaillée des fréquences.

Recherche des voies :

RECHERCHE DES VOIES permet de rechercher en continu les signaux de 1 à 8.

- Appuyez deux fois sur la touche MENU 🕮 et sur les touches directionnelles ▼▲ pour activer la RECHERCHE DES VOIES. Le numéro de la voie change rapidement sur l'afficheur à cristaux liquides tant qu'un signal actif n'est pas détecté.

EN mode RECHERCHE DES VOIES

- Appuyez sur la touche de RETOUR ↵ ou sur la touche **PTT** pour confirmer votre choix.
- Appuyez 4 fois sur la touche MENU 🕮 pour désactiver le mode RECHERCHE DES VOIES.

Lorsqu'un signal actif est détecté (l'une des 8 voies), la RECHERCHE DES VOIES s'arrête et maintient le signal de transmission.

- Appuyez sur la touche **PTT** pour communiquer à travers la voie de signal active et la RECHERCHE DES VOIES se désactive.

Lorsqu'un signal actif est détecté (l'une des 8 voies), mais que vous désirez une autre voie,

- appuyez encore 2 fois sur la touche ÉCRAN DE CONTRÔLE **M** pour dériver la voie sélectionnée et continuer la recherche d'une autre voie active.

DW *Dual Watch :*
Vous pouvez utiliser Dual Watch pour afficher 2 voies.
Pour entrer en mode Dual Watch :
Selecter le premier canal poor l'observation

- Appuyez 3 fois sur la touche MENU 🕮.
- Appuyez sur les touches directionnelles ▼▲ pour sélectionner l'autre voie.

Lorsque le mode Dual Watch est activé, la recherche de la voie est automatique entre 2 voies prédéfinies et la porteuse s'arrête sur l'une des voies activée pour effectuer la réception. Dual Watch redémarre lorsque la porteuse disparaît.

- Appuyez sur la touche ÉCRAN DE CONTRÔLE **M** pour afficher le signal faible.
- Appuyez sur les touches RETOUR, PTT ou APPEL **C** pour terminer le mode Dual Watch

.

Fonction de commande VOX interne
En mode VOX, les signaux sont reçus et transmis automatiquement sans appuyer sur aucune touche.
Pour activer la fonction VOX :

- Appuyez 4 fois sur le touche MENU 🕮 pour accéder au mode VOX ;
- Pendant que l'icône VOX clignote, appuyez sur la touche ▲ pour sélectionner une sensibilité VOX plus élevée ;
- Appuyez sur la touche ▼ pour sélectionner une sensibilité VOX moins élevée ;
- Appuyez 2 fois sur la touche MENU 🕮 pour confirmer le mode sélectionné.

Rémarque : La sensibilité VOX est indiquée par le nombre de barres ▂▃▄▅▆▇ affiché en bas et à droite de l'afficheur à cristaux liquides.

- Pour cesser la transmission appuyez 2 fois sur la touche de retour pendant 4 secondes et réglez la sensibilité VOX au niveau le plus bas si l'ambiance est trop bruyante ce qui provoque une transmission continue.

Pour désactiver la fonction VOX :

- Pendant que l'icône VOX clignote, appuyez sur la touche vers le bas jusqu'à ce que le nombre de barres disparaisse.
- Appuyez 2 fois sur la touche MENU pour confirmer la désactivation du mode VOX.

Pour activer VOX avec casque d'écoute externe :

- Lorsque le mode VOX est activé, branchez le connecteur du casque d'écoute (par example : AE 740, pas fourni) sur les prises **SPK/MIC** de l'émetteur et parlez dans le micro du casque d'écoute pour activer le mode de transmission.

Le mode de transmission s'active automatiquement et se met en attente. Le voyant à diode TX s'éclaire en rouge pendant la transmission.

Rémarque : Le circuit VOX s'active automatiquement lorsque le connecteur du casque d'écoute (pas fourni) est branché sur les prises **SPK/MIC** de l'émetteur. Il n'est pas nécessaire d'appuyer sur la touche **PTT** du casque d'écoute pendant la transmission.

Fonction compteur de secondes : (Stop-Watch)
Utilisation du compteur de secondes, de 00 à 99 secondes.
Pour accéder au mode Compteur de secondes :

- Appuyez 5 fois sur la touche MENU 🕮 pour accéder au mode Compteur de secondes.

- Pendant que le Compteur de secondes clignote, appuyez sur la touche ▲ pour déclencher le Compteur de secondes en continu;
- Appuyez sur la touche ▼ pour interrompre le Compteur de secondes ;
- Appuyez sur la touche MENU 🕮 pour confirmer le Compteur de secondes et revenir automatiquement à la voie de défaut d'origine ;

Si un signal actif est détecté pendant que le mode Compteur de secondes est activé, l'appareil revient automatiquement en mode RÉCEPTION.

Pour remettre à zéro le Compteur de secondes :

- Une fois en mode Compteur de secondes, pendant qu'il clignote, appuyez sur la touche de RETOUR ↵ pour remettre à zéro le Compteur de secondes et appuyez sur la touche 🕮 pour confirmer.

Indicateur de niveau des piles :

Le NIVEAU DE CHARGE DES PILES est indiqué par le nombre de cases qui se trouvent dans l'icône des PILES sur l'afficheur à cristaux liquides.

Lorsque le NIVEAU DE CHARGE DES PILES est bas, l'icône des PILES clignote pour signaler que vous devez remplacer les piles.

Ne chargez pas cet appareil avec un adaptateur AC/DC si vous avez installé des piles alcalines ordinaires "AAA". N'utilisez l'adaptateur AC/DC qu'avec des piles rechargeables "AAA" Ni-MH (pas fournies).

Indicateur de charge des piles

En mode CHARGE DES PILES, l'indicateur des PILES continue à clignoter.

Rémarque: contrôlez si l'appareil est éteint pendant le mode CHARGE DES PILES.

Pour charger l'émetteur

Si vous désirez utiliser l'appareil avec des piles rechargeables (pas fournies) vous devez utiliser un adaptateur AC/DC 230 -VAC 50 Hz - sortie 100MA (no. 73620, pas fourni).

Introduisez 4 piles rechargeables "AAA" NI-MH (pas fournies).

Eteignez l'appareil.

Branchez l'adaptateur sur la prise murale et introduisez l'extrémité ronde dans la PRISE DE CHARGE marquée **SP-MIC-CHG** dans le haut de l'EMETTEUR.

Débranchez l'adaptateur. Allumez l'appareil. L'INDICATEUR DU NIVEAU DE CHARGE DES PILES de l'afficheur à cristaux liquides indique le nouveau NIVEAU DE CHARGE DES PILES.

Rémarque : environ 6 heures sont nécessaires pour charger complètement les piles si elles sont à leur niveau le plus bas ou 14 heures pour charger complètement les piles neuves.

Circuit d'économie d'énergie

L'ÉMETTEUR dispose d'un système intégré d'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE pour faire durer le plus possible les piles. Lorsque vous n'utilisez pas l'ÉMETTEUR, appuyez sur la touche d'arrêt pour économiser la charge des piles. Enlevez les piles si vous ne devez pas utiliser l'appareil pendant longtemps.

Recherche des pannes :

Symptômes / Questions	**Solutions**
Pas d'alimentation	Contrôlez les piles. Vérifiez sir le piles sont correctement installées. Les piles sont peut-être faibles. Remplacez les vieilles piles par quatre (4) nouvelles piles alcalines rechargeables "AAA" ou Ni-MH.
La réception est faible	Appuyez sur la touche vers le haut pour augmenter le VOLUME. Le signal reçu est peutêtre faible et/ou hors-gamme. Dans ce cas, appuyez sur la touche ÉCRAN DE CONTRÔLE **M**.
Impossible de changer de voie	Pour changer de voie, appuyez sur la touche MENU 🕮 jusqu'à ce que le numéro de la voie clignote sur l'afficheur à cristaux liquides. Appuyez surles touches directionnelles pour changer de voie.
La gamme est limitée	Les piles sont peut-être faibles. Remplacez-les par des piles neuves si l'indicateur de NIVEAU DES PILES est bas. La gamme maximum varie en fonction du terrain et de l'environnement. Les champs libres offrent la gamme maximum alors que les structures en acier/béton, les feuillages importants et l'utilisation à l'intérieur d'immeubles ou de véhicules risquent de limiter énormément la gamme. Si vous portez l'appareil près de votre corps, dans une poche ou à la ceinture, la gamme s'en trouve réduite ; déplacez la radio.
Problèmes de distorsion du son	Si vous êtes en train de transmettre, parlez normalement, à quelques centimètres du MICRO. Si vous êtes en train de recevoir, abaissez le volume à un niveau agréable. Radios trop proches. Les radios doivent se trouver à 5 pieds (1,50 m) de distance au minimum, augmentez la distance. Radios trop distantes. Les obstacles interfèrent avec la transmission. La gamme de dialogue est de 5 km maximum par temps clair et sans obstacles.

Rémarque : La gamme maximum de transmission varie en fonction de la configuration du terrain et de l'environnement.

Spécifications

Voies disponibles	8 voies (bande européenne de PMR 446)
Puissance produite (TX)	0,5W ERP
Durée de vie des piles	30 heures (alcaline) 15 heures (NiMH)
Gamme	max. 5 km environ

Liste des fréquences/voies

Fréquences (MHz)	canales
446.00625	1
446.01875	2
446.03125	3
446.04375	4
446.05625	5
446.06875	6
446.08125	7
446.09375	8

Garantie européenne de 2 ans

Le distributeur, le vendeur ou le détaillant garantit à l'acheteur d'origine de cet appareil que s'il présente, dans les 2 ans qui suivent son achat, des défauts de matériaux ou de main-d'œuvre, dans des conditions d'utilisation normales, ces défauts seront éliminés ou l'appareil sera remplacé par un appareil neuf ou remis en état (au gré du fabricant) gratuitement. Pour avoir droit à la réparation ou au remplacement de l'appareil conformément à la garantie, l'appareil doit être retourné au distributeur, vendeur, détaillant ou service après-vente autorisé, accompagné par la preuve de sa garantie (la date de la facture faisant foi) et la description du/des défaut/s.

Le fabricant décline toute responsabilité quant à la gamme de communication de cet appareil. La garantie ne couvre ni le produit ni ses composants si le fabricant estime que l'appareil a été endommagé à la suite d'une modification, d'une erreur d'installation, de manipulation ou d'utilisation, d'une négligence ou d'un accident ou si le numéro de série/code barres de l'usine a été enlevé ou effacé. La garantie ne s'applique ni aux parties accessoires ni aux problèmes causés par des accessoires externes ou non autorisés, comme les sources d'énergie extérieures, les ampoules, les antennes brisées, les boucles de ceinture cassées, les débris des vitres acryliques et/ou du boîtier.

Veuillez contacter votre revendeur ou la personne à laquelle vous avez acheté votre PMR 446 radio Joker.

Où trouver les astuces de maintenance et les documents

La documentation technique est mise à jour régulièrement. Vous pouvez télé-décharger les dernières versions des manuels utilisateur, les documents techniques et la déclaration de conformité, ainsi que des astuces de maintenance ou les réponses au questions les plus fréquentes, à notre adresse Internet

http://www.albrecht-online.de/service

En cas de problème, consultez notre liste d'astuces ou les réponses aux questions les plus fréquentes (FAQ) avant de retourner votre Joker à notre service après-vente.

Documents légaux – Déclaration de Conformité CE-
Cet appareil est conforme à toutes les normes et à tous les règlements européens sur les radiocommunications PMR 446. Cette radio ne peut être utilisée que dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays qui respectent la directive R&TTE de la Communauté européenne. Cependant il y a des autres limitations (mises à jour à la date de ce manuel utilisateur)
pour utilisez votre PMR 446 dans les pays suivants :

Italie : Personnes résidant en Italie doivent se procurer une licence PMR 446. Pas de limitations pour les voyageurs qui peuvent utiliser la radio en Italie pendant leur voyages.
Demandez aux autorités locales de plus amples informations !

France : Les voies 1 et 2 ne sont pas encore autorisées pour tous les usages.

Belgique : Pas de limitations pour les voyageurs qui peuvent utiliser la radio en Belgique avec une licence gratuite pendant moins de 3 mois. ***Les personnes résidant en Belgique*** doivent se procurer une licence d'utilisation conformément aux normes belges en vigueur.

Europe de l'Est : Adressez-vous aux autorités locales avant d'utiliser cette radio car seulement quelques pays de l'Est appliquent la directive R&TTE de la Communauté européenne tandis que les autres pays appliquent en général des règlements nationaux spéciaux qui ne s'appliquent pas (encore) au PMR 446 Joker:
Pologne, Estonie, Lettonie, Lituanie, Ukraine, Russie, Biélorussie, Slovénie, etc..

Cet appareil est conforme aux normes européennes suivantes : **EN 300 296-2, EN 301 489-1 , EN 301 489– 5** et **EN 60 065** . Cet appareil est déclaré et peut être utilisé dans les pays suivants:

A, B, CH, D, DK, E, F, FIN, GR, H, IS, IR, L, N, NL, P, S, UK

Lütjensee, 14.7. 2003
ALAN Electronics GmbH

Rémarque : vous pouvez télé-décharger la version mise à jour de notre « Déclaration de conformité CE » sur Internet à l'adresse suivante : **http://www.albrecht-online.de/service** .

© ALAN Electronics GmbH, 2003
Dovenkamp 11, D-22952 Lütjensee
www.albrecht-online.de
Service-Hotline: 04154 849 180
Service-Fax: 04154 849 288
e-mail: service@albrecht-online.de